

丰明广报 中文版

とよあけ 広報とよあけ (中国語版)

2023. 11. 1 No.222

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



☎ 口译呼叫中心 (外国人专线) TEL 0562-85-1031



丰明秋祭 (豊明秋まつり)



丰明秋祭 in Karatto (豊明秋まつり in カラット)

【日期】11月5日(星期日)
10:00~16:00

【场所】丰明市共生交流广场“Karatto”

- 【内容】
- ・舞台表演
 - ・缘舞祭
 - ・居民市场
 - ・体验区



共生社会科

丰明秋祭前日祭将在共生交流广场
Karatto 内举行!
11月4日(星期六)

- Kokofan Marushe
10:00-15:00
- 丰明市内初高中音乐社团演奏会
10:00-13:00
- 丰明少年天文俱乐部“秋季星座观察会”
18:00-20:00



11月5日(星期日), 班车服务和向日葵巴士免费。

交通方式

★穿梭巴士

①前後駅 ⇄ Karatto

②Karatto ⇒ 丰明市役所 ⇒ BoraFesuta会场 ⇒
中央公园 ⇒ 文化会馆 ⇒ Karatto

★活动当天, 所有向日葵巴士班次全天免费乘坐。

※活动会场 丰明市共生交流广场“Karatto”
没有停车场。

※请乘坐公共交通工具前往会场。



農協祭

日期: 11月5日(星期日) 9:00~16:00
场所: JA Aichi 尾東豊明支店
0562-92-1341

商工会祭

日期: 11月5日(星期日) 9:00~16:00
场所: 商工会館、Kamiya Biru 停车场
0562-93-6666

Bora Fesuta

日期: 11月5日(星期日) 9:00~16:00
场所: 総合福祉会館、勤労会館
0562-93-5051

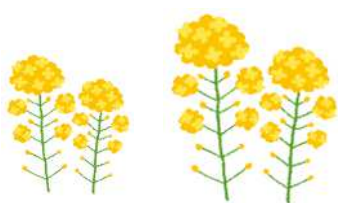
秋季文化祭

日期: 11月4日(星期六)
11月5日(星期日)
场所: 文化会馆 0562-93-3310

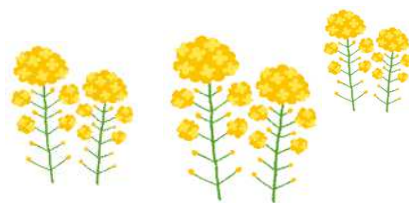
Choisoko 祭

日期: 11月5日(星期日) 10:00~16:00
场所: Sueshige 眼科停车场・丰明市共生交流广场“Karatto”・Docomo Shop 前後店
057-00-81194





育儿支援科
11-12月的保健
需要预约的项目请到窗口处或打
电话申请报名



婴幼儿体检 (乳幼児健康診査)

【地点：保健中心】

体检名称	报名时间	对象婴幼儿	日程	其他
3个月 婴儿体检	将分别另行通知	2023年7月出生	11月1日(星期三)	* 将给参加对象发去通知。 请确认内容，填写好必要的单子 并带到会场。
		2023年8月出生	12月7日(星期四)	
1岁6个月 婴儿体检		2022年4月出生	11月15日(星期三)	
		2022年5月出生	12月6日(星期三)	
2岁3个月 牙科健康诊察		2021年7月出生	11月7日(星期二)	
		2021年8月出生	12月4日(星期一)	
3岁幼儿体检		2020年10月出生	11月8日(星期三)	
			11月9日(星期四)	
		2020年11月出生	12月13日(星期三)	
			12月15日(星期五)	



★由于迁入本市等的影响，有时无法将体检通知寄送给您。如果到体检日期的1周前仍未收到通知，请向育儿支援科问询。



儿童的预防接种 (子どもの予防接種)

儿童的预防接种有国家规定的定期预防接种（轮状病毒、B型流感嗜血杆菌、儿童肺炎球菌、乙肝、四种混合接种（白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎）、卡介苗、麻疹风疹、水痘、乙型脑炎、二种混合（白喉、破伤风）、人乳头瘤病毒）和任意接受注射的预防接种两种。希望各位家长确认好母子健康手册上的内容，根据疫苗的种类分别在适合接种的时期进行预防接种。



育儿咨询 (育児相談)

申请：丰明预约辅助 联系处：育儿支援科
※最晚需在前一天向进行预约。



<丰明预约辅助>

地点	日程	时间	内容
保健中心	11月1日(星期三)	10:00~11:00	将在测量身高、体重的同时接受咨询。 请携带母子健康手册。 ※关于应携带物品等详细内容，请在预约时进行确认。
	11月8日(星期三)		
	11月15日(星期三)		
	11月29日(星期三)		
育儿支援中心 「Takenoko」	11月22日(星期三)		



育儿支援中心 (子育て支援センター)

学龄前儿童及其父母可自由使用。欢迎前来体验！

【Takenoko】开放时间：周一～周六（不包括法定节假日） 9:00~16:00

【Sumairu】开放时间：周一～周五（不包括法定节假日） 10:00~15:00



欢迎亲子同乐(自由参加) (親子で遊びましょう)

开展亲子同乐游戏等各种活动。日程计划存在发生变更的可能性，出发前请咨询各儿童馆。

地点	日程	时间
所有儿童馆	11月2日(星期四)・11月16日(星期四)	10:30~



口译呼叫中心（外国人专线） TEL 0562-85-1031

◆外国人可免费咨询（外国人対象の無料相談を行います。）



丰明市国际交流协会（TIRA） 电话 0562-92-4649

【日期】2024年1月21日（星期日）・2024年3月17日（星期日） 13:00~16:00

※取消原定于11月举办的免费咨询会。

【地点】综合福祉会馆1楼 辅导室

【对象】在市内居住、或工作等的外国居民（国籍没关系）

【咨询内容】①与外国人结婚、外国人的雇用、就职所必需的日本签证・②日本的永住签证・
③归化申请・④向行政书士咨询关于国际婚姻及国际收养的手续

【申请】请给TIRA(丰明市国际交流协会)打电话。（建议事先预约。没有预约也可以咨询。）
※申请时间为周三以外的一般工作日9:00至15:30。

◆为了预防新型冠状病毒感染（新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ）

关于2023年秋季开始的疫苗接种

・2023年度接种费用免费。

・新型冠状病毒疫苗和流感疫苗可以同时接种。

■秋冬疫苗加强针（2023年秋季开始接种）：9月20日~2024年3月31日

【对象的人】已完成第一次疫苗接种的出生后6个月以上的人

【接种次数】实施期间内每人一次

■第1次接种 【对象的人】所有出生6个月及以上未接种疫苗的人

— 健康推进科 —



◆月的交纳期限（今月の納期限）

债权管理科・保险医疗科・长寿科

国民健康保险税 (Kokumin Kenko Hokenzei)、

后期高齢者医疗保险 (Koukikoureisha Iryouhokenryou)、

护理保险费 (Kaigo Hokenryou)

…… 第5期

【交纳期限】11月30日（星期四）



※利用转帐方式的人，请在交纳期限的前一天确认存折上的存款余额。

◆“妇女人权热线”强化周（「女性の人権ホットライン」強化週間）

名古屋法务局人权拥护部 052-952-8111

对于家庭暴力、性骚扰、跟踪狂行为等与妇女相关的人权问题，丰明市政府将设立强化周，提供咨询服务。



日期：11月15日（星期三）~11月21日（星期二）8:30~19:00

（11月18日（星期六）・11月19日（星期日）10:00~17:00）

●专用咨询电话（妇女人权热线）

☎0570-070-810

◆图书馆闭馆公告 (図書館休館のお知らせ)



图书馆 0562-92-4946

因图书馆厕所改造施工需要，

12月4日（周一）至2024年2月16日（周五）期间

图书馆将闭馆停业。



因图书馆闭馆，12月16日（周六）至2024年2月16日（周五）期间仅办理书籍的网上借出和返还。
※周一（如遇节假日则顺延至周二）及年末年初【12月29日（周五）至2024年1月4日（周四）】
除外

从未在网上预约过的人

11月的周四、周六、周日及节假日，图书馆将设置网上预约方法的指导窗口，由工作人员进行单独指导。

如无法进行网上预约，则不能自行挑选书籍，但可以借阅工作人员挑选的书籍组合。

◆警惕红背蜘蛛 (セアカゴケグモにご注意ください)



环境科

丰明市内不断有居民目击红背蜘蛛这一指定入侵物种。

红背蜘蛛生活在排水沟内、网罩缝隙中及背面、栅栏底部、花坛砖墙内侧、墓碑缝隙等处。
这种蜘蛛无攻击性，性格温顺，但雌性有毒，请注意不要徒手捕捉、触摸。

★发现这种蜘蛛后应该怎么办？

采取市售杀虫剂灭杀、在穿鞋状态下踩死等清除措施。
虫卵状态时杀虫剂往往无效，请彻底踩烂，或做焚烧处理。



★被咬后应该怎么办？

万一被咬，请用水充分清洗并尽快就医。
如将咬人的蜘蛛带到医院，则有助于进行适当的治疗。



口译呼叫中心（外国人专线）

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



丰明市多语言信息

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



使用智能手机和电脑可以阅读外文版的宣传报

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



发行：丰明市役所 共生社会科
〒470-1195 丰明市新田町子持松 1-1

TEL:0562-92-8306

URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

